

Jour de séance 33

le mardi 9 mai 2023

13 h

Prière.

Le président de la Chambre, conformément à la *Loi électorale*, dépose sur le bureau de la Chambre le rapport du scrutin des élections partielles tenues le 24 avril 2023 dans les circonscriptions électorales de Restigouche-Chaleur, Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore et Dieppe.

Sur la motion de l'hon. M. Holder, au nom du premier ministre, appuyé par l'hon. M. G. Savoie, il est résolu que le rapport soit consigné au Journal de la Chambre.

Voici le rapport :

RAPPORT DU SCRUTIN DES ÉLECTIONS PARTIELLES DU  
24 AVRIL 2023

Paragraphe 96(5) de la *Loi électorale*

## RESTIGOUCHE-CHALEUR # 3

Marco LeBlanc	L	2462 E
Rachel Boudreau	PVNBGP	1541
Anne Bard-Lavigne	PC	771
Alex Gagne	NPDNB	95

Nancy Jubinville-Guerette  
*Directrice du scrutin*

## BATHURST-EST—NEPISIGUIT—SAINT-ISIDORE # 5

Susan Holt	L	2343 E
Serge Brideau	PVNBGP	1411
Alex White	NPDNB	227

Mark Guindon  
*Directeur du scrutin*

## DIEPPE # 17

Richard Losier	L	2424 E
Chantal Landry	PVNBGP	651
Dean Léonard	PC	298
Cyprien Okana	NPDNB	96

Paul-Émile Mallet  
*Directeur du scrutin*

M. McKee présente M<sup>me</sup> Holt, députée nouvellement élue de la circonscription électorale de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, M. Losier, député nouvellement élu de la circonscription électorale de Dieppe, et M. M. LeBlanc, député nouvellement élu de la circonscription électorale de Restigouche-Chaleur, qui ont prêté serment et signé le rôle. Les députés prennent leur siège à la Chambre.

M<sup>me</sup> Thériault accueille à la Chambre Daniel Guitard, ancien député libéral provincial de Restigouche-Chaleur (2014-2022), Denis Landry, ancien député libéral provincial de Centre-Péninsule (1995-1999, 2003-2006), de Centre-Péninsule—Saint-Sauveur (2006-2014) et de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore (2014-2022), ainsi que Monique LeBlanc, ancienne députée libérale provinciale de Moncton-Est (2014-2020).

M<sup>me</sup> Landry accueille à la Chambre Aldéa Landry, c.r., ancienne députée libérale provinciale de Shippagan-les-Îles (1987-1991).

Le président de la Chambre donne la parole à l'hon. M. Holder, à M<sup>me</sup> Holt et à M. Coon pour leur permettre de faire une déclaration au sujet du couronnement du roi Charles III.

M. Turner, du Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires, présente le premier rapport du comité pour la session, dont voici le texte :

le 9 mai 2023

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Monsieur le président,

Le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires demande à présenter son premier rapport.

Le comité se réunit à la Chambre de l'Assemblée législative les 4, 5, 6, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 21, 25, 26 et 27 avril pour étudier les prévisions budgétaires dont il a été saisi sur résolution de la Chambre adoptée le 31 mars 2023.

Le comité fait rapport qu'il a étudié les questions dont il a été saisi et a adopté les crédits, lesquels sont énumérés dans le rapport ci-joint. Le comité recommande que la Chambre adopte les crédits qu'il a votés.

Le président du comité,  
(signature)  
Greg Turner, député

Voici les crédits adoptés par le comité.

BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

COMPTE ORDINAIRE	Votés (\$)
<b>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES</b>	
Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	48 876 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	48 822 000
<b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</b>	
Services généraux et autres services d'enseignement .....	94 211 000
Districts scolaires .....	1 356 719 000
Développement de la petite enfance.....	269 644 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	1 720 520 000
<b>MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX</b>	
Services généraux et financement communautaire .....	2 864 000
Politiques, sensibilisation et engagement du public .....	1 313 000
Gouvernements locaux et Réforme de la gouvernance locale.....	110 374 000
Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme.....	335 000
Autorisations et conformité.....	8 167 000
Science et protection de l'environnement .....	4 845 000
Secrétariat des changements climatiques .....	1 652 000
Moins : crédits législatifs .....	108 000
Votés .....	129 442 000

<b>BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF</b>	
Bureau du greffier, chef des opérations et chef de la fonction publique, et secrétariat du Conseil exécutif .....	3 677 000
Communications gouvernementales .....	7 427 000
Cabinet du lieutenant-gouverneur .....	567 000
Votés .....	11 671 000
 <b>MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR</b>	
Budget et gestion financière.....	907 000
Services généraux .....	6 039 000
Gestion de la trésorerie et politique fiscale .....	2 865 000
Bureau du dirigeant principal des ressources humaines.....	5 040 000
Bureau du chef du service de l'information .....	8 168 000
Bureau du contrôleur.....	3 237 000
Administration du revenu.....	5 719 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	31 921 000
 <b>GOVERNEMENT GÉNÉRAL</b>	
Affaires autochtones .....	7 420 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	7 366 000
Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel .....	455 000
Planification des ressources organisationnelles .....	40 959 000
Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	688 000
Affaires intergouvernementales .....	8 850 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	8 796 000
Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires .....	90 034 000
Moins : crédits législatifs .....	184 000
Votés .....	89 850 000
Programme de distribution de gaz naturel.....	3 000 000
Fonds d'épargne Avantage Nouveau-Brunswick.....	13 000 000
Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.....	2 000 000
Régimes de retraite et d'avantages sociaux.....	362 524 000
Moins : crédits législatifs .....	2 000
Votés .....	362 522 000
Provision pour pertes .....	14 200 000
Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	33 405 000
Services Nouveau-Brunswick .....	225 948 000

Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	225 894 000
Provision pour fonds supplémentaires .....	237 687 000
Direction de l'égalité des femmes .....	6 380 000
<b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>	
Services ministériels et autres services de santé .....	220 009 000
Assurance-maladie .....	823 931 000
Régimes d'assurance-médicaments.....	264 772 000
Services de santé de la partie III .....	2 221 788 000
Plan provincial de la santé.....	53 596 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	3 584 042 000
<b>MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
Division de la sécurité technique et des services ministériels.....	20 256 000
Division de la sécurité communautaire .....	234 477 000
Division de la sécurité et des urgences.....	42 464 000
Cabinet du procureur général .....	28 796 000
Division des services à la justice.....	27 739 000
Aide juridique .....	12 986 000
Moins : crédits législatifs .....	108 000
Votés .....	366 610 000
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE</b>	
Indemnités des députés, comités et activités .....	10 797 000
Moins : crédits législatifs .....	4 357 000
Votés .....	6 440 000
Bureau de l'Assemblée législative .....	4 333 000
Bureau du vérificateur général .....	3 628 000
Bureaux des chefs et des parlementaires des partis politiques enregistrés.....	2 045 000
Moins : crédits législatifs .....	77 000
Votés .....	1 968 000
Élections Nouveau-Brunswick.....	5 867 000
Bureau de l'ombud.....	2 841 000
Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés .....	1 685 000
Commissariat aux langues officielles.....	837 000
Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances .....	678 000
Bureau du commissaire à l'intégrité.....	351 000

<b>MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE</b>	
Administration .....	9 006 000
Ressources naturelles .....	93 091 000
Énergie et mines.....	17 476 000
Aménagement des terres .....	3 157 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	122 676 000
<b>CABINET DU PREMIER MINISTRE</b>	
Administration .....	1 727 000
Moins : crédits législatifs .....	81 000
Votés .....	1 646 000
<b>OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK</b>	
Administration et services de développement des entreprises.....	
	21 173 000
Aide financière.....	25 000 000
Soutien financier à l'immigration .....	5 925 000
Investissements stratégiques — productivité/ compétitivité mondiale.....	5 000 000
Votés .....	57 098 000
<b>AUTRES ORGANISMES</b>	
Entités consolidées.....	416 192 000
Moins : crédits législatifs .....	416 192 000
Votés .....	0
Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	642 000
Société de l'inclusion économique et sociale.....	2 834 000
Commission du travail et de l'emploi .....	691 000
Commission de police du Nouveau-Brunswick .....	687 000
Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick.....	484 000
Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées .....	335 000
<b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL</b>	
Travail et services stratégiques .....	12 791 000
Affaires postsecondaires .....	505 865 000
TravailNB .....	122 668 000
Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick...	18 778 000
Apprentissage et certification professionnelle .....	8 849 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	668 897 000
<b>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>	
Projets de développement et opérations .....	50 841 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	50 787 000

<b>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE</b>	
Service de la dette publique .....	627 000 000
Moins : crédits législatifs .....	622 300 000
Votés .....	4 700 000
 <b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>	
Services généraux et autres .....	13 010 000
Aînés et soins de longue durée.....	1 004 864 000
Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	165 708 000
Sécurité du revenu.....	268 906 000
Services d'habitation.....	128 781 000
Autres prestations.....	52 434 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	1 633 649 000
 <b>MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE</b>	
Administration .....	3 280 000
Parcs provinciaux.....	14 203 000
Culture, archéologie, patrimoine et sport.....	37 503 000
Tourisme .....	20 143 000
Moins : crédits législatifs .....	54 000
Votés .....	75 075 000
 <b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE</b>	
Administration .....	20 059 000
Politiques et affaires législatives, partenariats stratégiques et corridors commerciaux.....	1 832 000
Entretien.....	104 343 000
Entretien pendant l'hiver.....	78 252 000
Construction des ponts et des routes .....	3 443 000
Groupe des bâtiments.....	143 797 000
Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	27 185 000
Moins : crédits législatifs .....	27 056 000
Votés .....	351 855 000
 <b>COMPTE DE CAPITAL</b>	
 <b>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES</b>	
Biens d'équipement.....	65 000
Infrastructure stratégique .....	400 000
Votés .....	465 000
 <b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</b>	
Écoles publiques – Biens d'équipement.....	893 000

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	
Districts ruraux.....	1 000 000
MINISTÈRE DE LA SANTÉ	
Hôpitaux publics – Biens d'équipement .....	39 137 000
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE	
Remise en état de mines.....	250 000
Bassin hydrographique de la Musquash – Améliorations des biens immobiliers.....	791 000
Infrastructure du Sentier NB Trail .....	4 930 000
Votés .....	5 971 000
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL	
Programme d'entretien reporté .....	2 200 000
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL	
Canada – Nouveau-Brunswick :	
Entente bilatérale intégrée.....	49 500 000
Initiative en matière d'infrastructure stratégique .....	8 000 000
Votés .....	57 500 000
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL	
Services des foyers de soins –	
Amélioration des biens immobiliers .....	9 000 000
Services des foyers de soins – Entretien .....	3 000 000
Logements publics – Installations Permanentes.....	33 000 000
Logements publics – Entretien.....	5 000 000
Votés .....	50 000 000
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE	
Amélioration des installations.....	5 167 000
Infrastructure stratégique .....	4 347 000
Votés .....	9 514 000
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE	
Ponts.....	84 520 000
Routes .....	278 650 000
Programme d'amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités.....	
	20 000 000
Programme fédéral-provincial à frais partagés .....	94 240 000
Agence de gestion des véhicules.....	30 000 000
Travaux publics et infrastructure .....	342 951 000
Moins : crédits législatifs .....	71 420 000
Votés .....	778 941 000

## PRÊTS ET AVANCES

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES	
Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick .....	1 600 000
Programmes de prêts .....	7 000 000
Votés .....	8 600 000
OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK	
Aide financière à l'industrie .....	50 000 000
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL	
Avances de prêts aux étudiants .....	90 500 000
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL	
Aide financière provenant du programme de prêts du Fonds de développement .....	5 000 000
Aide financière provenant du programme de prêts du Fonds de roulement d'urgence pour les petites entreprises du Nouveau-Brunswick .....	0
Votés .....	5 000 000
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL	
Habitation .....	3 224 000

## BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2021-2022, VOLUME 1

## COMPTE ORDINAIRE

Votés (\$)

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE	
Services généraux et autres services d'enseignement .....	5 440 542,12
Pandémie de COVID-19 .....	5 921 293,64
Votés .....	11 361 835,76
GOUVERNEMENT GÉNÉRAL	
Affaires autochtones .....	70 000,00
Provision pour pertes .....	461 858,81
MINISTÈRE DE LA SANTÉ	
Pandémie de COVID-19 .....	20 680 200,39
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE	
Énergie et mines .....	2 557 667,37

---

COMPTE DE CAPITAL

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Hôpitaux publics – Biens d'équipement ..... 2 554 957,77

Le président de la Chambre, conformément à l'article 78.2 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

Sont déposés et lus une première fois les projets de loi suivants :

par l'hon. M. Steeves :

38, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants ;*

par l'hon. M. Fitch :

39, *Loi concernant les régies régionales de la santé ;*

40, *Loi sur les établissements de santé ;*

par l'hon. M. Flemming, c.r. :

41, *Loi concernant les comptes de retenue de garantie en fiducie ;*

42, *Loi sur les paiements rapides et les règlements des différends dans le secteur de la construction ;*

43, *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative ;*

44, *Loi concernant la transmission de la Couronne ;*

par l'hon. M. Allain :

45, *Loi sur la Commission de la gouvernance locale ;*

par l'hon. M. Hogan :

46, *Loi sur l'éducation ;*

par l'hon. M<sup>me</sup> Johnson :

47, *Loi sur la santé du bétail ;*

par l'hon. M. G. Savoie :

48, *Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick.*

L'hon. M. G. Savoie, leader parlementaire du gouvernement, remet un message de S.H. la lieutenant-gouverneure au président, qui, les parlementaires debout, en donne lecture ainsi qu'il suit :

---

Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
le 9 mai 2023

S.H. la lieutenant-gouverneure a pris connaissance d'un projet de loi intitulé *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*, qu'elle transmet et recommande à la Chambre.

La lieutenant-gouverneure,  
(signature)  
Brenda L. Murphy

---

Sont déposés et lus une première fois les projets de loi suivants :

par l'hon. M. G. Savoie :

49, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative* ;

par l'hon. M. Steeves :

50, *Loi supplémentaire de 2021-2022 (1) portant affectation de crédits* ;

51, *Loi de 2023-2024 portant affectation de crédits*.

---

Le président de la Chambre annonce que, conformément au paragraphe 42.3(1) du Règlement, il est ordonné que les projets de loi 50 et 51 soient lus une deuxième et une troisième fois sur-le-champ.

---

Sont lus une deuxième fois les projets de loi suivants :

50, *Loi supplémentaire de 2021-2022 (1) portant affectation de crédits* ;

51, *Loi de 2023-2024 portant affectation de crédits*.

---

Sont lus une troisième fois les projets de loi suivants :

50, *Loi supplémentaire de 2021-2022 (1) portant affectation de crédits* ;

51, *Loi de 2023-2024 portant affectation de crédits*.

Il est ordonné que ces projets de loi soient adoptés.

---

L'hon. M. G. Savoie, leader parlementaire du gouvernement, donne avis que, le mercredi 10 mai 2023, la deuxième lecture des projets de loi 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 et 49 sera appelée.

---

L'hon. M. G. Savoie annonce que l'intention du gouvernement est que, aujourd'hui, la deuxième lecture des projets de loi 33, 34, 35 et 24 soit appelée.

---

---

À l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 33, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, il s'élève un débat.

Le débat se termine. La motion portant que le projet de loi 33 soit maintenant lu une deuxième fois, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi 33, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, est en conséquence lu une deuxième fois, et il est ordonné qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la politique économique, comité que désigne le leader parlementaire du gouvernement.

---

À l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 34, *Loi concernant la sécurité routière*, il s'élève un débat.

Le débat se termine. La motion portant que le projet de loi 34 soit maintenant lu une deuxième fois, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi 34, *Loi concernant la sécurité routière*, est en conséquence lu une deuxième fois, et il est ordonné qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la politique économique, comité que désigne le leader parlementaire du gouvernement.

---

À l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, il s'élève un débat.

Le débat se termine. La motion portant que le projet de loi 35 soit maintenant lu une deuxième fois, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, est en conséquence lu une deuxième fois, et il est ordonné qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la politique économique, comité que désigne le leader parlementaire du gouvernement.

---

À l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales*, il s'élève un débat.

Le débat se termine. La motion portant que le projet de loi 24 soit maintenant lu une deuxième fois, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales*, est en conséquence lu une deuxième fois, et il est ordonné qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la politique économique, comité que désigne le leader parlementaire du gouvernement.

---

---

La séance est levée à 15 h 18.

Conformément à l'article 39 du Règlement, les documents suivants, ayant été déposés au bureau du greffier, sont réputés avoir été déposés sur le bureau de la Chambre :

réponse à la pétition 10	(31 mars 2023) ;
<i>Révision de la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée : Rapport du ministre</i>	(31 mars 2023) ;
rapport annuel d'Élections Nouveau-Brunswick pour 2021-2022	(4 avril 2023) ;
réponse à la pétition 11	(5 avril 2023) ;
renseignements concernant la modification des droits relatifs aux redevances sur le bois récolté sur les terres de la Couronne au titre de la <i>Loi sur les terres et forêts de la Couronne (Loi sur les droits à percevoir)</i>	(6 avril 2023) ;
<i>Rapport de la Commission sur la rémunération des juges du Nouveau-Brunswick de 2020 à 2024</i>	(11 avril 2023) ;
renseignements concernant la modification des droits relatifs à l'ajustement des redevances sur le bois récolté sur les terres de la Couronne au titre de la <i>Loi sur la durabilité des terrains boisés privés (Loi sur les droits à percevoir)</i>	(17 avril 2023) ;
Plan stratégique 2.0, 2018-2027, Élections Nouveau-Brunswick	(20 avril 2023) ;
Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation, rapport final modifié	(24 avril 2023).